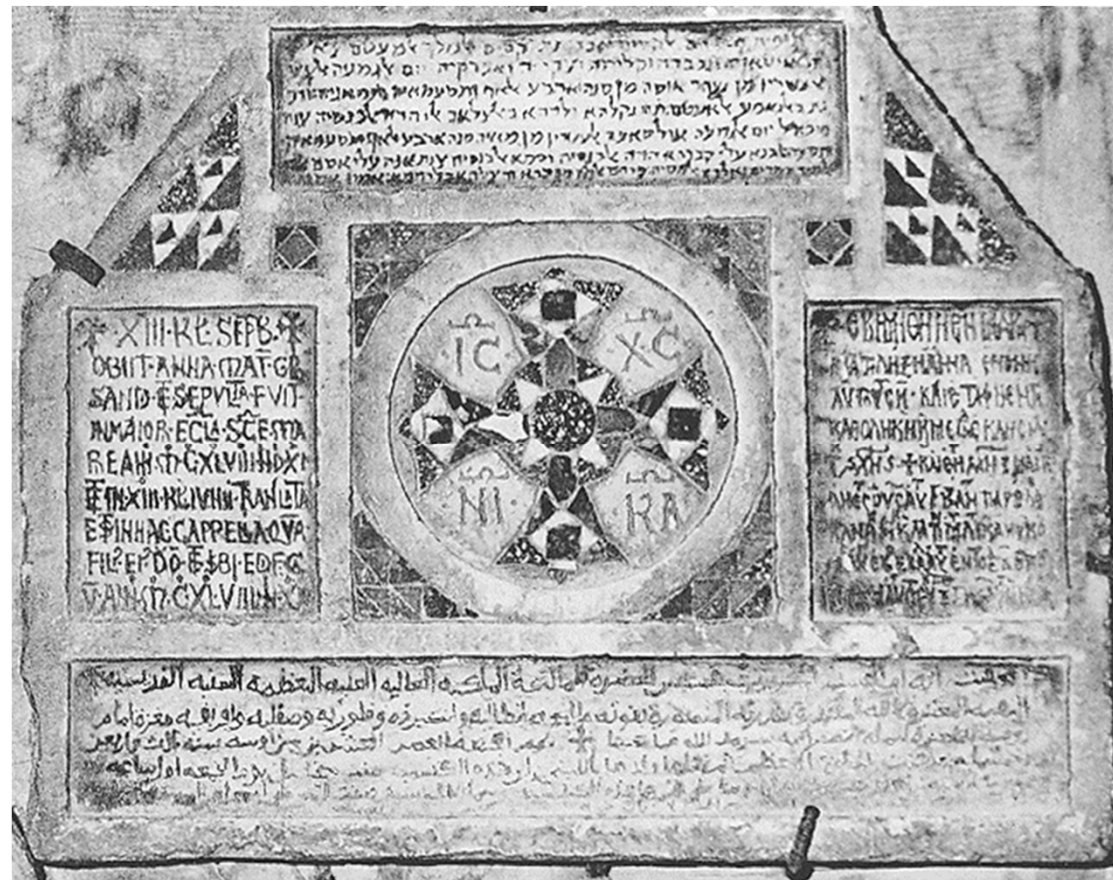


Andreas Rhoby

Challenges of Byzantine Epigraphy in the 21st Century



Inscriptiones Graecae Aevi Byzantini (IGAB)

based on CIFM 22

Title (+ date)

A) function

B) place (either in situ or in museum, collection etc.; mention of autopsy)

C) material, measures

D) transcription (ideally with Athena Ruby font)

D1) transliteration

[D2) in exceptional cases „literary“ edition]

E) translation (either into English, French, German or Italian)

F) earlier editions and literature

G) paleographic analysis

H) linguistic analysis

I) commentary on political, cultural and art history etc.

J) image

[some categories may fall out!]

Internet Explorer browser window showing the IOSPE website at <http://iospe.kcl.ac.uk/index.html>.

IOSPE
Ancient Inscriptions of the Northern Black Sea

Navigation: Home | Project | Corpus | Inscriptions | Inscription # | Go

Ancient Inscriptions of the Northern Black Sea

Online third edition of the corpus of ancient inscriptions from the Northern Coast of the Black Sea, titled *Inscriptiones antiquae Orae Septentrionalis Ponti Euxini graecae et latinae* (IOSPE[®]).

International collaborative project under the aegis of the International Union of Academies.

Currently available volumes:

- V. Byzantine Inscriptions (2015)

In preparation:

- III. Inscriptions of Chersonesos and vicinity

Search corpus

Financial support for the project is currently provided by the A. G. Leventis Foundation. In previous years, the project was also sponsored by other organizations.

Logos of supporting organizations:

- Российская Академия Наук (Russian Academy of Sciences)
- KING'S College LONDON
- AUSONIUS
- THE A.G. LEVENTIS FOUNDATION
- LOEB CLASSICAL LIBRARY
- UNION ACADÉMIQUE INTERNATIONALE

Windows taskbar at the bottom shows the time 13:54 on 21.09.2015.

Kreta, Präfektur CHANIA, Bezirk APOKORONAS

Nr. 110a Panagia, Alikampos, 1315/1316

A) Stifterinschrift

B) Panagia-Kirche, außerhalb von Alikampos, an der Westwand, südlich des Türsturzes über einer Stifterpaarabbildung.

C) Es handelt sich um eine doppelt gerahmte, gemalte Inschrift; schwarze Buchstaben auf weißem Grund; 42 x 64cm.

D) 1| +ΑΝΙΣΤΡΗΘΗ ΟΘΗ[...] 2| ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΝ ΤΗΣ [...] 3| [...]ΛΟΝ ΚΑΙ
CHNΤΡΟΜΗΣ ΜΙΧΑΗΛ[...] 4| ΚΑΙ ΣΗΜΒΙΟ[...]Ε ΤΩ[...] 5| [...]Τ [...]ΘΕΟΔ[...]ΝΙ · ΚΑΙ
ΤΗΣ[...] 6| ΑΥΤ[†] ΚΕ Τ[...]Ν ΤΕΚΝ[...]ΙΔΙΠΡΟΤΟ[...] 7| ΤΗΣ [...]Δ[...]ΤΟΝ ΤΕΚ[...]C Κ Δ[...] 8|
[...] ΗΔ[...] Η[...] ΔΕ ΔΙΔ ΧΕ 9| ΙΡΟC [...]Τ[...][...]Η [...] Θ̅ΙΩ ΓΚ 10| [...] ΣΤ [...] ΚΔ
[...]~[...]

D1) 1|+ Άνιστορήθη ό θη[ος καί πάνσεπτος ναός] 2|τῆς ὑπεραγίας Θε(εοτό)κου τῆς [...] 3|
[ἐξό]δου καί σηντρομῆς Μιχαήλου [Άσ] [...] 4| καί σημβίου [αὐτοῦ] [κ]ε τῶ[ν τέκνων] 5|
[αὐτοῦ κε] Θεοδ[...νι · καί τῆς [συμβίου] 6| αὐτ(οῦ) κε τ[ο]ν τέκν[ον α...] Ασπροτο[...] 7| τῆς
[συμβί]ου[...] τον τέκν[ον α...]ς κ(αί) Δ[...] 8| [τ] [...] μα[...] δὲ διὰ χε 9| ἰρὸς [άμαρ]τ[ολοῦ][
τοῦ Παγο]μένου {στ} Ἰωά[ννου] 10| [...]["Ετους] Θ̅ΙΩ̅Κ̅ Δ [ινδικτιῶνος] ΙΔ[...]
7 Ergänzung Δημητρίου bei Gerola, δια bei Sucrow 8|| Ergänzung μάρθα bei Sucrow.

E) 1|Ausgemalt wurde die heilige[und hochverehrteKirche] 2| der überaus heiligen
Theotokos der [...] durch 3| die Ausgabe und Mitwirkung Michaels [As] [--] 4|und [seiner]
Frau und [seiner Kinder] [...] 5| [und] durch Theod[...] ni und [...] seiner [Frau] 6| und
[seiner] Kinder und durch [--] Asproto[...] 7| [und seiner Frau] und [seiner] Kinder[...]und
D[...] 8| [T...] Ma [...]und durch die Hand 9| [des Sünders] Ioannes [Pago]menos 10| [--] [im
Jahr 6824, Indiktion 14].

F) GEROLA, Monumenti Veneti IV, 430, Nr. 6 (mit Faksimile-Reproduktion);
SUCROW, Pagomenos, 19-20; SPATHARAKIS, Dated Wall Paintings, 48-50;
LYMBEROPOULOU, Kavalariana, 173-174; s.a. Kalokyris, Kreta, 51; M.
GALLAS/WESSEL/BOURBOUDAKIS, Kreta, 106, 250f; BISSINGER, Kreta, 97, Nr. 52;
TSAMAKDA, Kakodiki, 34, 113-115 und per indicem.



SUMMER WORKSHOP IN BYZANTINE EPIGRAPHY

British School at Athens (BSA)

Monday, 14 July – Sunday, 20 July 2014

ORGANISED AND FUNDED BY

**THE OXFORD CENTRE FOR BYZANTINE RESEARCH (OCBR), OXFORD UNIVERSITY
THE DIVISION OF BYZANTINE RESEARCH OF THE AUSTRIAN ACADEMY OF SCIENCES (ÖAW)
THE INSTITUTE OF HISTORICAL RESEARCH, THE NATIONAL HELLENIC RESEARCH
FOUNDATION (IHR/NHRF)**



CONVENED BY

Ida Toth (Senior Instructor in Medieval Greek and Lecturer in Byzantine Epigraphy, History Faculty; Research Fellow, Wolfson College, Oxford University) and **Andreas Rhoby** (Deputy head of the Division of Byzantine Research, Institute for Medieval Research, The Austrian Academy of Sciences)